

བྱ་མོ་དང་སྐྱུག་མོ།



✎ Ann Nduku

👤 Wiehan de Jager

🗣️ འདབ་བྱུག་ Dabtruk, ལྷུང་རིག་ཞོང་། Patrick Dowd, རྒྱ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

💬 Tibetan

📊 Level 3





གནའ་སྤྲོ་མོའི་དུས་ལ། བྱ་མོ་དང་སྐྱུ་མོ་གཉིས་ནི་གྲོགས་པོ་ཡིན་ལ། ཁོང་གཉིས་ཀས་ཉེ་འཁོར་གྱི་བྱ་བྱ་དང་
སྐྱུ་དུ་ཞི་བདེ་བག་ཕབ་གྱི་ངང་འཚོ་བ་རོལ་བཞིན་ཡོད། ཡིན་ནའང་། སྐབས་དེ་དུས་ཁོང་གཉིས་ཀྱི་སྲུ་ཡང་
འཕུར་ཤེས་གྱི་མེད།



ཉིན་ཞིག་ལ་ཡུལ་དེར་མུ་གེ་ཚེན་པོ་ཞིག་བསྐྱབས་ཤིང་། སྐྱག་མོ་དེ་ཟ་མ་འཚོལ་ཆེད་དུ་ས་ཆ་ཐག་རིང་པོ་ཞིག་
ལ་གོམ་པ་རྒྱབ་སྟེ་ཕྱིན་པ་རེད། མོ་རང་ཕྱིར་འབྱོར་དུས་ཉ་ཅང་ཐང་ཆད་ནས་ཡོད་ཅིང་། “ས་ཆ་ཐག་རིང་དུ་
ཕྱོགས་སྐྱོད་བྱེད་པ་ལ་ལམ་ཁ་སྟབས་བདེ་ཤོས་གཞན་ཞིག་ངེས་པར་དུ་ཡོད་སྟེད།” ཅེས་བཤད་པ་རེད།



ཁོང་གཉིས་མཚན་མོ་དེར་གཉིད་ཡག་པོ་ཞིག་ལྷན་ཅིང་། ཕྱི་ཉིན་བྱ་མོ་དེས་རིག་པ་ཡག་པོ་ཞིག་རྟེན་པ་རེད།
མོས་རང་གི་བྲོགས་པོ་བྱ་གཞན་པ་ཀུན་གྱི་བྱ་སྐྱོ་ས་ལ་ལྷུང་བ་ནམས་བསྐྱུ་རུབ་བྱས་ཤིང་། དེད་གཉིས་ཀྱིས་འདི་
དག་རང་ཉིད་གྱི་བྱ་སྐྱོའི་སྐང་ལ་ལྷན་པའི་ཚུལ་དུ་འཚོམ་དང་། གཅིག་བྱས་ན་ཐག་རིང་དུ་བྲོགས་སྐྱོད་བྱེད་པར་
ཕན་གྱིད་པ་རེད་ཅེས་བཤད།



ཁོང་ཚོའི་གོང་གསེབ་དེ་རྩུབ་ལོད་མཁུ་ནི་སྐག་མོ་གཅིག་ཕུ་ཡིན་ལ། སྐག་མོས་ས་ལ་འཐོར་བའི་བྱ་སྐྱོ་
ནམས་ཡར་སྐྱིག་སྟེ་རང་ཉིད་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་གཤོག་པ་ཆ་ཞིག་བཟོས་ཤིང་། བྱ་མོ་དེའི་མགོ་ཐོག་ནས་སྤིང་
སྟོར་བྱེད་བཞིན་འཕུར་བ་རེད། བྱ་མོས་ཁབ་དེ་གཡར་ནས་རང་ཉིད་ལ་འང་གཤོག་པ་ཆ་ཞིག་བཟོ་ཅིས་བྱས་
ནའང་། རྩུང་མ་འགོར་བར་ཐང་ཆད་དེ་གཤོག་པ་མ་བཟོས་པ་རེད། ཁོ་མོས་ཁབ་དེ་སྐར་སྐམ་སྟེང་དུ་བཞག་སྟེ།
རང་གི་བྱ་ཕུག་ནམས་ལ་ཟ་མ་བཟོ་ཆེད་དུ་ཐབ་ཚང་ནང་ལ་ཕྱིན་པ་རེད།



ཡིན་ནའང་བྱ་གཞན་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱབས་མོ་བར་སྤྲོད་ནས་རྒྱུ་རིང་དུ་འཕུར་བ་མཐོང་རྗེས། བྱ་མོ་ལ་ཁབ་དེ་
ཁོང་ཚོར་གཡར་རོགས་ཞེས་བྱས་ཤིང་། སོ་སོར་དགོས་པའི་གཤོག་པ་ཆ་རེ་བཟོས་པ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་
བར་སྤྲོད་གི་གས་གང་དུ་བྱ་རིགས་འདྲ་མིན་སྣ་ཚོགས་འཕུར་མགོ་ཚུགས་པ་རེད།



ཉིན་དེར་གཤོག་པ་འཚོམ་མཁན་གྱི་བྱ་མཐའ་མ་དེས་ཁབ་དེ་ཕྱིར་བྱིར་ཡོང་སྐབས། བྱ་མོ་དེ་ཁོ་མོའི་བྱིམ་དུ་མེད་
ལ། དེའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱ་མོའི་བྱ་ལྷུག་ནམས་ཀྱིས་ཁབ་དེ་སྒངས་ཤིང་ཅེད་མོ་ཅེས་པ་རེད། ཁོང་ཚོ་ཅེས་ནས་ཐང་
ཚད་སྐབས་སྐྱག་མོའི་ཁབ་དེ་བྱེ་མའི་ནང་དུ་ལྷུག་པ་རེད།



ཉིན་དེའི་ཕྱི་དོར། ལྷག་མོ་ཕྱིར་ཡོང་སྟེ་ཁོ་མོ་འཕུར་སྐྱོད་བྱེད་སྐབས་བྱ་སྟོ་འགའ་མེ་ཅུང་སྟོད་པོར་གྱུར་སྐབས་བཙོ་
 བཙོས་རྒྱག་དགོས་ལ། ཁབ་དེ་ཕྱིར་དགོས་པར་བཤད་པ་རེད། བྱ་མོས་ལགས་སོ་ལྷུས་ཏེ། ཁབ་དེ་མོ་རང་གི་སྐར་
 སྐམ་སྟེང་དུ་བཙོལ་སྐབས་དེར་མེད་ལ། དེ་ནས་ཐབ་ཚང་ནང་དང་། ཁབ་བའི་ར་སྐོར་ནང་སོགས་ག་ས་གང་དུ་
 བཙོལ་ཅུང་ཁབ་དེ་མཐོང་ཡུལ་དུ་མ་གྱུར་བ་རེད།



“ང་ལ་ཉི་མ་གཅིག་གི་དུས་ཚོད་སྟེར་རོགས། དེའི་རིང་ལ་ངས་རྙེད་པ་བྱེད། ཉིན་གཅིག་གི་རྗེས་ནས་སྤོང་གྲིས་
རང་གི་གཤོག་པ་རྣམས་བསྐྱར་བཟོ་བྱེད་ཚོག་པ་མ་ཟད། ཐག་རིང་དུ་ཟ་མ་འཚོལ་བར་འཕུར་ཚོག་གི་རེད།” ཅེས་
བྱ་མོས་སྐྱག་མོ་ལ་ལྷ་བ་འཐེན་པ་རེད། “ཉི་མ་གཅིག་རང་གཅིག་ཡིན། གལ་སྲིད་ཉིན་གཅིག་གི་རྗེས་ལ་སྤོང་
གྲིས་ཁབ་དེ་མ་རྙེད་པ་རེད། སྤོང་གྲི་བྱ་སྐྱག་གཅིག་ང་ལ་སྐྱེན་ཚབ་དུ་སྟེར་དགོས།” ཞེས་བཤད།



ཉིན་གཅིག་གི་རྗེས་ལ་སླག་མོ་ཕྱིར་ཡོང་སྐབས། བྱ་མོས་བྱེ་མའི་ནང་དུ་མཚུར་ཉོ་འབྲང་བཞིན་དུ་བསྐྱད་ཡོད་མོད་
ཁབ་དེ་རྟེན་མེད་པ་རེད། སླག་མོ་དེ་བར་སྤང་ནས་འབྲུག་ལྷུང་གྲིས་འཕྱར་ཡོང་སྟེ། བྱ་མོ་དེའི་བྱ་ལྷུག་གཅིག་
བཟུང་སྟེ་ཐག་རིང་དུ་འཕྱར་ནས་ཕྱིན་པ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་ནས་རྒྱུན་དུ། སླག་མོ་དེ་ག་དུས་བར་སྤང་ལ་
འཕྱར་ཡོང་སྐབས། བྱ་མོས་བྱེ་མའི་ནང་དུ་མཚུར་ཉོ་འབྲང་བཞིན་ཁབ་དེ་འཚོལ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།



སྐྱུ་མོའི་གཤོག་ཟུང་གི་གྲིབ་མ་ཆེན་པོ་དེ་ས་ངོས་ལ་རྒྱབ་ཡོང་སྐབས། བྱ་མོས་རང་གི་ཕུ་གུ་ཚོར། “ཕུ་གུ་ཚོ།
ཁྱེད་ཚོ་ས་བདེ་ས་སྟོམ་ས་འདི་ནས་མགྲོགས་པོ་ཕྱིར་རྒྱུག།” ཅེས་ཉེན་བརྗོད་གཏོང་གི་ཡོད་ནའང་། བྱ་ཕུག་ནམས་
ཀྱིས་ཕྱིར། “ང་ཚོ་སྐྱུགས་པ་མིན། ང་ཚོ་འདི་ནས་རྒྱུག་ཤར་ལེན་གི་ཡིན།” ཅེས་ལན་འདེབ་གྱི་ཡོད་པ་རེད།



Storybooks Himalaya

global-asp.github.io/storybooks-himalaya

བྱ་མོ་དང་སྐྱུག་མོ།

Written by: Ann Nduku

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: འདབ་བྱུག་ Dabtruk, ལྷོ་རིག་ལྗོངས་ Patrick Dowd, ཚུ་ཚང་བསོད་ནམས་རིན་ཆེན། Chusang Sonam Rinchen

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Himalaya](https://global-asp.github.io/storybooks-himalaya) in an effort to provide children's stories in Himalaya's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).